



319205 – Rüttelplatte ATIKA VHB 8200
4-Takt Benzin-Motor, 1,5 kW



D - Symbole auf dem Gerät

	Warnung! Die Rüttelplatte kann ernsthafte Verletzungen verursachen!
	Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.
	Augen- und Gehörschutz tragen.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Schutzschuhe tragen.
	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitseinrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Benzin und Öl sind feuergefährlich und können explodieren. Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!
	Nicht in rotierende Teile fassen
	Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß (Altölsammelstelle vor Ort). Es ist verboten das Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.
	Gefahr einer Kohlenmonoxid Vergiftung. Den Motor nicht in geschlossenen Räumen starten oder laufen lassen, selbst wenn die Türen und Fenster geöffnet sind.
	Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen.
	Warnung vor heißen Oberflächen. Verbrennungsgefahr. Berühren Sie keine heißen Motorteile. Diese bleiben auch nach Abschalten der Maschine für kurze Zeit heiß.
	Halten Sie Kinder und Zuschauer aus Ihrem Arbeitsbereich fern.
	Hebepunkt
	Kraftstoff (Benzin)
V-HB 8200:	
	Choke Position „Offen“ / „Geschlossen“

V-HB 13000:	
	← Chokeposition „geschlossen“
	→ Benzinhahn geöffnet ON
ON ↔ OFF	Motor eingeschaltet ON Motor ausgeschaltet OFF
L ↔ H	Gashebel in Position „L“ → Leerlauf Gashebel in Position „H“ → Vollgas
	Geschwindigkeitsstufe MIN. Geschwindigkeitsstufe MAX.
	Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.

GB - Symbols of the machine

	Warning! The vibratory plate may cause serious injury!
	Read and follow the operating instructions and safety advices before starting up the machine.
	Wear eye and ear protection.
	Wear protective gloves.
	Wear safety shoes.
	It is prohibited to remove or modify protective and safety devices.
	Petrol and oil are a fire hazard and can explode. Fire, open light and smoking are prohibited.
	Do not reach into rotating parts.
	Dispose of the old oil properly (local oil disposal point). The old oil must not be poured into the ground or drainage system, or mixed with other waste.
	Risk of carbon monoxide poisoning. Do not start or operate the engine in closed rooms even if doors and windows are open.
	Stop the engine and disconnect the spark plug connector before performing cleaning, maintenance or repair work.
	Warning of hot surfaces. Danger of burning! Do not touch hot engine parts. Such parts may remain hot for a short time even after the machine has been stopped.
	Keep children and spectators away from your work area.
	Lifting point
	Fuel (petrol)
V-HB 8200:	
	Choke position "Open" / "Closed"

V-HB 13000:

	← Choke closed
	→ Fuel valve opened (ON).
ON ↔ OFF	Engine switched off (OFF) Engine started (ON)
L ↔ H	Throttle in position "L" → Idle Throttle in position "H" → Full throttle
	MIN. speed
	MAX. speed
	This product complies with European regulations specifically applicable to it.

F - Symboles figurant sur l'appareil

	Avertissement ! La plaque vibrante peut provoquer de graves blessures !
	Avant la mise en service, lire et respecter la notice d'instructions et les consignes de sécurité.
	Porter des lunettes de protection et un casque antibruit.
	Porter des gants de protection.
	Durant les travaux, porter des chaussures de sécurité.
	Il est interdit de démonter ou de modifier les dispositions de protection et de sécurité.
	L'huile et l'essence sont inflammables et peuvent exploser. Il est interdit de fumer et de faire un feu nu !
	Ne jamais introduire la main dans les composants en rotation
	Éliminer l'huile usée conformément à la réglementation en vigueur (point de collecte d'huile usée sur place). Il est interdit de déverser les huiles usées dans le sol ou de les mélanger aux déchets.
	Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone. Ne pas démarrer ou faire tourner le moteur dans un local fermé, même lorsque les portes et fenêtres sont ouvertes.
	Arrêter le moteur et retirer le capuchon de la bougie avant toute intervention de réparation, d'entretien et de nettoyage.
	Mise en garde contre les surfaces chaudes Risque de brûlures. Eviter de toucher les parties chaudes du moteur. Celles-ci restent chaudes pendant un certain temps après l'arrêt du moteur.
	Garder les enfants et les spectateurs à l'écart de votre espace de travail.
	Point de levage
	Carburant (essence)
V-HB 8200:	
	Position de choke « Ouvert »/« Fermé »

V-HB 13000:	
	← Choke fermé
	→ Robinet de carburant ouvert ON
ON ↔ OFF	Moteur arrêté OFF Moteur en service ON
L ↔ H	Levier d'accélération en position « L » → Marche à vide Levier d'accélération en position « H » → Plein gaz
	Vitesse MIN. Vitesse MAX.
	Le produit est conforme aux directives européennes applicables.

CZ - Symboly na stroji

	Varování! Vibrační deska může způsobit závažná poranění!
	Před uvedením do provozu si důkladně prostudujte návod a v něm uvedené bezpečnostní pokyny.
	Při práci vždy používejte ochranné brýle (nebo ochranný štít) a ochranu sluchu!
	Vždy noste ochranné rukavice.
	Používejte ochrannou pracovní obuv.
	Je přísně zakázáno odstraňovat ochranné a bezpečnostní prvky ze stroje nebo je pozměňovat!
	Benzin a olej jsou vznětlivé látky a mohou explodovat.
	Nesahejte do rotujících součástí
	Starý olej zlikvidujte dle zákona (sběrné místo nebezpečného odpadu). Je zakázáno starý olej vylévat do půdy či smíchat s odpadem.
	Nebezpečí otravy výfukovými zplodinami. Stroj nespouštějte a nenechte běžet v uzavřených prostorách, i když máte otevřená okna a dveře.
	Před opravami, údržbou a čištěním stroje vždy vypněte motor a odpojte kabelovou koncovku od svíčky.
	Dávejte pozor na horké povrchy stroje – nebezpečí popálení. Povrch stroje může být horký ještě po nějakou dobu po skončení práce a vypnutí stroje.
	Udržujte děti a přihlížející osoby mimo pracovní oblast.
	Bod pro zvedání
	Palivo (Benzin)
V-HB 8200:	
	Poloha škrtkové klapky „Otevřená“/„Zavřená“

V-HB 13000:	
	← Poloha škrtkové klapky „zavřená“
	→ Benzinový kohout otevřený
ON ↔ OFF	Motor zapnutý ON Motor vypnutý OFF
L ↔ H	Páčka plynu v poloze „L“ → Volnoběh Páčka plynu v poloze „H“ → Plný plyn
	Rychlostní stupeň MIN. Rychlostní stupeň MAX.
	Výrobek odpovídá příslušným platným evropským směrnici.

I - Simboli sull'apparecchio

	Avvertenza! La piastra vibrante può provocare lesioni gravi!
	Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.
	Indossare occhiali e cuffie di protezione.
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare scarpe di protezione.
	È vietato rimuovere o modificare i dispositivi di protezione e di sicurezza.
	Il petrolio potrebbe creare pericolo di incendio ed esplosione. È vietato fumare o accendere fuochi nelle immediate vicinanze!
	Non toccare le parti rotanti.
	Smaltire l'olio esausto secondo le disposizioni vigenti (centro di raccolta in loco). È fatto divieto di scaricare l'olio esausto nel suolo e di mischiarlo ai rifiuti.
	Pericolo di intossicazione da monossido di carbonio. Non avviare o lasciare il motore in moto in ambienti chiusi, anche se le porte e le finestre sono aperte.
	Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e disinserire il connettore della candela di accensione.
	Avvertenza: superfici calde. Pericolo di ustioni. Non toccare le parti calde del motore. Anche se per breve tempo, queste rimangono calde anche dopo lo spegnimento della macchina.
	Tenere tutti gli astanti lontani dall'area di lavoro.
	Punto di sollevamento
	Carburante (Benzina)
V-HB 8200:	
	Posizione della valvola dell'aria "Aperta" / "Chiusa"

V-HB 13000:	
	← Posizione della valvola dell'aria "chiusa"
	→ Rubinetto della benzina aperto ON
ON ↔ OFF	Motore spento OFF Motore acceso ON
L ↔ H	Leva del gas in posizione "L" → minimo Leva del gas in posizione "H" → pieno gas
	Livello di velocità MIN.
	Livello di velocità MAX.
	Il prodotto corrisponde alle direttive europee vigenti per prodotti analoghi.

NL - Symbolen op de toestel

	Waarschuwing! De trilplaat kan ernstig letsel veroorzaken!
	Vóór ingebruikname de gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies lezen en opvolgen.
	Oog- en geluidsbescherming dragen.
	Veiligheidshandschoenen dragen.
	Veiligheidsschoenen dragen.
	Het is verboden beschermings- of veiligheidsinrichtingen te verwijderen of te wijzigen
	Benzine en olie zijn licht ontvlambaar en kunnen exploderen. Vuur, open licht en rook zijn verboden!
	Niet in roterende delen grijpen
	Verwijder de oude olie volgens de voorschriften (verzamelpunt voor oude olie in uw buurt). Het is verboden, de oude olie in de grond af te laten of met afval te mengen.
	Gevaar van een vergiftiging door koolmonoxyde. De motor niet in gesloten ruimten starten of laten draaien, zelfs wanneer de deuren en ramen geopend zijn.
	Vóór reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de motor stopzetten en de bougiesteker trekken.
	Waarschuwing voor hete oppervlakken. Gevaar voor verbranding. Raak geen hete motordelen aan. Deze blijven ook na het uitschakelen van de machine voor korte tijd heet.
	Houd kinderen en toeschouwers van het werkbereik weg.
	Hefpunt
	Brandstof (Benzin)
V-HB 8200:	
	Choke positie „Open“ / „Gesloten“

V-HB 13000:	
	← Chokepositie „gesloten“
	→ Benzinekraan geopend ON
ON ↔ OFF	Motor uitgeschakeld OFF Motor ingeschakeld ON
L ↔ H	Gashendel in positie „L“ → stationair draaien Gashendel in positie „H“ → vol gas
	Snelheidsniveau MIN.
	Snelheidsniveau MAX.
	Het product stemt overeen met de productspecifiek geldige Europese richtlijnen.

RO- Simbolurile aparatului

	Avertizare! Placa vibratoare poate cauza accidentări grave!
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și respectați instrucțiunile de folosire și cele de siguranță.
	Purtați protecție pentru ochi și urechi.
	Purtați mănuși de protecție.
	Purtați încălțăminte de protecție.
	Este interzisă îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de protecție și siguranță.
	Benzina și uleiul sunt inflamabile și pot exploda. Focul, flacăra deschisă și fumatul sunt interzise
	Nu atingeți piesele aflate în rotație!
	Dispensați în mod reglementar uleiul vechi (punctul de colectare a uleiurilor uzate din zonă). Este interzisă scurgerea uleiului vechi în pământ sau amestecarea acestuia cu deșeurile.
	Pericolul de otrăvire cu monoxid de carbon. Nu porniți motorul și nu-l lăsați să meargă în spații închise, nici chiar dacă ușile și geamurile sunt deschise.
	Înainte de începerii lucrărilor de reparație, întreținere și curățare, trebuie oprit motorul și scoasă fișa de bujie.
	Avertizare – suprafețe fierbinți! Pericol de ardere. Nu atingeți piesele fierbinți ale motorului. Acestea mai sunt încă fierbinți la scurt timp după oprirea motorului.
	Păstrați la distanță de zona dumneavoastră de lucru copii și alți privitori.
	Punct de înălțare
	Alimentare (benzină)
V-HB 8200:	
	Poziția șoc „Deschis”/„Închis”

V-HB 13000:	
	← Poziție șoc „Închis”
	→ Robinet combustibil deschis ON
	Motorul oprit OFF Motorul pornit ON
	Manetă de accelerare în poziția „L” → Mers în gol Manetă de accelerare în poziția „H” → La putere maximă
	Treapta de viteză MIN Treapta de viteză MAX
	Produsul corespunde directivelor europene aplicabile specifice produsului.
	Robinetul de benzină închis OFF
	Robinetul de benzină deschis ON
	Poziția șocului

S - Symboler på maskinen

	Varning! Skakplattan kan orsaka allvarliga skador!
	Läs och beakta driftinstruktionen och säkerhetshänvisningarna innan skakplattan tas i drift.
	Använd ögon- och hörselskydd.
	Bär skyddshandskar.
	Bär skyddsskor!
	Det är förbjudet att avlägsna eller modifiera skydds- och säkerhetsanordningar.
	Bensin och olja är brandfarliga och kan explodera. Eld, ljus och rökning är förbjudet.
	Grip inte tag i roterande delar
	Ta hand om den gamla oljan på föreskrivet sätt (avfallsanläggning). Det är inte tillåtet att hälla ut oljan i marken eller att blanda ut den i annat avfall.
	Fara för kolmonoxidförgiftning. Starta eller kör inte motorn i slutna rum, inte ens om dörrar och fönster är öppna.
	Innan reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten ska motorn stängas av och tändstiftskontakten dras loss.
	Varning för heta ytor. Risk för brännskador. Vidrör inga heta motordelar. Dessa förblir heta under en kort tid efter avstängningen av motorn.
	Håll barn och åskådare borta från arbetsområdet.
	Lyftpunkt
	Bränsle (bensin)
V-HB 8200:	
	Choke position "Öppen" / "Stängd"

V-HB 13000:

	← Chokeposition "Stängd"
	→ Bensinkran öppen ON
	Motor tillkopplad ON Motor frångkopplad OFF
	Gasspak i position "L" → Tomgång Gasspak i position "H" → Full gas
	Hastighetssteg MIN Hastighetssteg MAX
	Produkten motsvarar de produktspecifika och gällande europeiska direktiven.

SK - Symboly stroja

	Varovanie! Vibračná platňa môže spôsobiť vážne zranenia.
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod a dodržiavajte v ňom uvedené bezpečnostné pokyny.
	Noste ochranu očí a sluchu.
	Vždy noste ochranné rukavice.
	Použite ochrannú pracovnú obuv.
	Je prísne zakázané odstraňovať alebo meniť ochranné a bezpečnostné prvky na stroji.
	Benzín a olej sú vznetlivé látky a môžu explodovať!
	Nedotýkajte sa otáčajúcich sa častí
	Starého oleja sa zbavte podľa zákona (zberné miesto). Je zakázané vylievať starý olej do pôdy alebo zmiešať ho s odpadom.
	Nebezpečenstvo otravy výfukovými splodinami. Prístroj neštartujte a nenechávajte bežať v uzavretých priestoroch i keď máte otvorené okná a dvere.
	Pred opravami, údržbou a čistením prístroja vždy vypnite motor a odpojte kábllovú koncovku od sviečky.
	Dávajte pozor na horúce povrchy prístroja- nebezpečenstvo popálenia. Povrch prístroja môže byť horúci i po ukončení práce a vypnutí prístroja ešte nejaký čas.
	Deti a prizerajúce sa osoby držte mimo svojho pracovného priestoru.
	Bod zdvihu
	Palivá (Benzín)
V-HB 8200:	
	Pozícia Sýtič „Otvorený“/„Zatvorený“

V-HB 13000:

	← Pozícia Sýtič „zatvorený“
	→ Benzínový kohútik otvorený ZAP
ON ↔ OFF	Vypnutý motor — OFF Zapnutý motor —ON
L ↔ H	Plynová páčka v pozícii „L“ ➔ Beh naprázdno Plynová páčka v pozícii „H“ ➔ Plný plyn
	Stupeň rýchlosti MIN. Stupeň rýchlosti MAX.
	Výrobok zodpovedá daným špecifickým požiadavkám smerníc EU pre tieto produkty.